ما الغرض من هذه الوثيقة؟

يدعم هذا المصدر أي شخص يريد ترميز بيانات التغذية الراجعة المفتوحة وغير المنظمة. فهو يوفر نظرة عامة على الخطوات الرئيسية ويقدم تفاصيل حول الشكل الذي سيبدو الأمر اعتمادًا على الطريقة التي تستخدمها للترميز. فيما يلي نظرة عامة على الأساليب المختلفة لترميز بيانات التغذية الراجعة المفتوحة وغير المنظمة.

كيفية استخدام هذه الأداة؟

تُستخدم هذه الأداة بالتزامن مع مرحلة 3 – الإحالة والتحليل في وحدة 3 من مجموعة أدوات التغذية الراجعة الصادرة عن الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر. تتمثل الخطوات المطلوبة- قبل استخدام هذه الأداة- في تحديد الاسلوب الذي ستستخدمه لترميز بياناتك (انظر هذا المصدر) ووضع إطار ترميز أو تكييفه ليتناسب مع سياقك (انظر هذا المصدر)

1. اجمع البيانات التي ترغب في ترميزها

أولا، ينبغي عليك جمع كل بيانات التغذية الراجعة التي ترغب في ترميزها. قد تكون تلك البيانات هي جميع بيانات التغذية الراجعة التي جُمعت خلال أسبوع أو أثناء تنفيذ مجموعة معينة من الأنشطة.

2. قسم النص إلى أصغر وحدة ممكنة ذات معنى

بعد ذلك، ثم يلزم تقسيم النص إلى وحدات صغيرة. هذا يسهل عليك تحديد الرموز، خاصة إذا كنت ترغب في ترميز نص أطول مثل النصوص المتصلة بحلقات النقاش المركزة.

يجب أن تحتوي الوحدة الواحدة على عبارة ذات معنى واحد محدد، على سبيل المثال:

1. "نحن لا نحب الطعام الذي تقدمونه. أنتم تقدمون السمك المعلب غير أننا لم نعتدعلى أكل السمك”

2. "أعطنا المال بدلاً من ذلك، ونحن نشتري الطعام الذي نفضله والذي نعرف كيفية إعداده"

إذا كنت تستخدم برنامج إكسل، فهذا يعني أن لديك عبارة واحدة في صف واحد. سيتم تنظيم البيانات على ذلك النحو إذا استخدمت سجل إكسل للتغذية الراجعة لدمج البيانات، أو قمت بتنزيل البيانات التي جُمعت باستخدام الاستطلاع عبر الإنترنت، على سبيل المثال باستخدام نموذج كوبو هذا.

عند استخدام ورقات الملاحظات اللاصقة، يمكنك كتابة كل وحدة من الوحدات في ورقة ملاحظات واحدة. عند تقسيم النص إلى وحدات، ينبغي ضمان أن تكون المعلومات حول الشخص الذي قدم التغذية الراجعة لا تزال مرفقة.

هذا ما يمكن أن يبدو عليه الوضع في ورقة إكسل: هناك عبارة واحدة لكل صف، ولدينا جميع المعلومات الديموغرافية في أعمدة منفصلة في نفس الصف:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| الجنس | الفئة العمرية | بيانات التغذية الراجعة |
| أنثى | كبار السن (60 سنة فما فوق) | نحن لا نحب الطعام الذي تقدمونه. أنتم تقدمون السمك المعلب غير أننا لم نعتد على أكل السمك |
| ذكر | البالغون (18-59 سنة) | أعطنا المال بدلاً من ذلك، ونحن نشتري الطعام الذي نفضله والذي نعرف كيفية إعداده |

عند استخدام أوراق الملاحظات اللاصقة، يمكنك إضاة المعلومات الديموغرافية على ورقة الملاحظات اللاصقة. يكون الشكل كما يلي:

نحن لا نحب الطعام الذي تقدمونه. أنتم تقدمون السمك المعلب غير أننا لم نعتد على أكل السمك

أنثى، كبار السن

أعطنا المال بدلاً من ذلك، ونحن نشتري الطعام الذي نفضله والذي نعرف كيفية إعداده

أنثى، كبار السن

3. حدد الرمز

تتمثل الخطوة التالية في قراءة كل عبارة على حدة والتفكير في الكود الموجود في إطار الترميز الخاص بك الأقرب إلى وصف محتوى بيانات التغذية الراجعة. يمكنك الاطلاع على دفتر الرموز الخاص بك، وقراءة أوصاف الرموز، والاطلاع على أمثلة العبارات لمساعدتك في تحديد الرمز الأفضل. إذا لم تتمكن من العثور على أي رمز يصف بيانات التغذية الراجعة، يمكنك دائمًا تعيين الرمز "غير ذلك".

**ينبغي عليك الالتزام بالمعنى الحرفي للعبارة وتجنب استنتاج ما يحاول الشخص قوله**. إذا كانت العبارة "لا نحب الأسماك المعلبة" فيمكن ترميز ذلك بعبارة "عدم الرضا عن الطعام المقدم" وليس "اقتراح تقديم أنواع أخرى من الطعام"، لأن هذا ليس ما قاله الشخص. قد يكون تقديم نوع آخر من المساعدات الغذائية هو ما يتم تحديده ردًا على متل تلك العبارات، غير أنه عند تحليل المعلومات التي شوركت معنا، فإننا نصف فقط ما سمعناه ولا يجوز أن نحكم على ما ينبغي أن يحدث بعد ذلك.

إذا استخدمت تعبيرات أو مصطلحات معينة، يتعين عليك تفسير ما يعنيه ذلك في اللغة اليومية. لذلك، من الضروري أن يتولى ترميز البيانات وتفسيرها الموظفون والمتطوعون المحليون الذين يتقنون اللغة المحلية ويفهمون الفروق الثقافية واللغوية الدقيقة.

عند تحديد أفضل رمز لغايات الاستخدام، يمكنك تخصيصه لعبارتك عن طريق كتابته بجوارها، أو اختياره من القائمة المنسدلة، أو تجميع أوراق الملاحظات اللاصقة معًا تحت الرمز المحدد. عند ترميز البيانات باستخدام برنامج إكسل باستخدام القوائم المنسدلة، يتعين عليك أولاً اختيار النوع والفئة ثم الرمز المحدد كخطوة تالية.

يكون الشكل كما يلي في إكسل:

اختيار النوع من القائمة المنسدلة:

|  |  |
| --- | --- |
| بيانات التغذية الراجعة | نوع التغذية الراجعة |
| نحن لا نحب السمك المعلب | تقرير |

اختيار الفئة من القائمة المنسدلة:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| الفئة | نوع التغذية الراجعة | بيانات التغذية الراجعة |
| نحن لا نحب السمك المعلب | تقرير | مشاكل بخصوص الجودة أو الكمية أو التوقيت |

اختيار الرمز من القائمة المنسدلة:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| الرمز | الفئة | نوع التغذية الراجعة | بيانات التغذية الراجعة |
| عدم الرضا عن الطعام المقدم | مشاكل بخصوص الجودة أو الكمية أو التوقيت | تقرير | نحن لا نحب السمك المعلب |

يكون الشكل كما يلي عند استخدام أوراق الملاحظات اللاصقة:

عدم الرضا عن الطعام المقدم:

من الصعب تناول الطعام الذي تقدمونه لنا

أنثى، كبار السن

نحن لا نحب الطعام الذي تقدمونه. أنتم تقدمون السمك المعلب غير أننا لم نعتد على أكل السمك

أنثى، كبار السن

لا أستطيع تحمل تناول السمك الصغير

ذكر، كبار السن

4. حدد رمزين، وذلك فقط عندما يكون لديك معنيين فريدين

تقول القاعدة العامة أنه إذا كان لديك رمزان يناسبان تعليق التغذية الراجعة، غير أن أحدهما أكثر عمومية والآخر أكثر تحديدًا، ينبغي ترميز التعليق تحت الرمز الأكثر تحديدًا.

على سبيل المثال، نستخدم نفس العبارة كما في السابق:

”نحن لا نحب الأسماك المعلبة“

لنفترض أن لديك رمزين:

* "عدم الرضا عن المساعدة المقدمة"- وفقًا لدفتر الرموز الخاص بك، يتم استخدام هذا الرمز لأي تعليقات تشير إلى عدم الرضا عن أي مساعدة، إذا لم يكن هناك رمز أكثر تحديدًا.

• "عدم الرضا عن الطعام المقدم"- وفقًا لدفتر الرموز الخاص بك، يتم استخدام هذا الرمز لأي تعليقات تشير إلى عدم الرضا على وجه التحديد

يجوز استخدام كلا الرمزين، غير أنه ينبغي عليك استخدام الرمز الأكثر تحديدًا ("عدم الرضا عن الطعام المقدم")

لكن في بعض الأحيان قد يكون للعبارة معنيان فريدان يتوافقان مع أكثر من رمز واحد.

إذا كان للتعليق معنيان مختلفان وكان له رمزان مناسبان- ليس بينهما مفاضلة في موضوع التحيد- فيمكن ترميز التعليق باستخدام كليهما. ويسمى هذا باسم "الترميز المزدوج".

على سبيل المثال، العبارة التالية لها معنيان مختلفان:

"نحن لا نحب الأسماك المعلبة، والمراحيض معطلة أيضا"

في هذه الجملة الواحدة لديك رسالتان مختلفتان ("نحن لا نحب الأسماك المعلبة" و"المراحيض معطلة أيضا"). نود الحصول على كليهما ويمكننا استخدام رمزين مختلفين لنفس العبارة.

يعد تخصيص رمزين لنفس العبارة أمرًا سهلاً إذا كنت تكتب الرموز بجوار النص في دفتر ملاحظاتك، على سبيل المثال. إذا كنت تستخدم أوراق الملاحظات اللاصقة، فيمكنك نسخ العبارة وإضافتها إلى مجموعات الرموز الصحيحة.

عدم الرضا عن الطعام المقدم:

*"نحن لا نحب الأسماك المعلبة، والمراحيض معطلة أيضا"*

أثنى، كبار السن

مشاكل متصلة بالمياه والصرف الصحي والنظافة الصحية

*"نحن لا نحب الأسماك المعلبة، والمراحيض معطلة أيضا"*

أثنى، كبار السن

إذا كنت تستخدم جدول بيانات إكسل، أو جدول في برنامج معالجة النصوص، يمكنك نسخ صف العبارة ولصقه أسفله. في صف واحد، يمكنك تخصيص الرمز الأول، وفي الصف التالي يمكنك تخصيص الرمز الثاني.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| تعليق التغذية الراجعة | نوع التغذية الراجعة | الفئة | الرمز |
| نحن لا نحب الأسماك المعلبة، والمراحيض معطلة أيضا | تقرير | مشاكل متعلقة بالجودة أو الكمية أو التوقيت | عدم الرضا عن الطعام المقدم |
| نحن لا نحب الأسماك المعلبة، والمراحيض معطلة أيضا | تقرير | مشاكل متعلقة بالجودة أو الكمية أو التوقيت | مشاكل متصلة بالمياه والصرف الصحي والنظافة الصحية |

5. أجرِ عملية مراجعة

عند انتهاء الشخص من الترميز، يجب على شخص آخر مراجعة الترميز. تعد المراجعة مهمة لتلافي الأخطاء البشرية ولتحديد ومناقشة الاختلافات في فهم الرموز المختلفة. يقتضى الأمر بعض الوقت للتعرف على إطار الترميز، ومن الطبيعي ارتكاب بعض الأخطاء في البداية، أو إجراء بعض المناقشات حول تعريفات الرموز المختلفة. غير أنه يلزم في البداية مراجعة جميع الرموز، وقد تكون عمليات التفتيش المفاجئة كافية في مرحلة لاحقة.